



Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

DIPARTIMENTO PER I TRASPORTI, LA NAVIGAZIONE, GLI AFFARI GENERALI ED IL PERSONALE

DIREZIONE GENERALE PER LA VIGILANZA SULLE AUTORITÀ PORTUALI,

LE INFRASTRUTTURE PORTUALI ED IL TRASPORTO MARITTIMO E PER VIE D'ACQUA INTERNE

DGVPTM/DIV.3/CV

Collegare Ns. Prot Ingresso;

Classifica 06.03

Allegati

A tutte le Direzioni Marittime

LORO SEDI

A tutte le Capitanerie di Porto

LORO SEDI

All'Ufficio Circondariale Marittimo di

Porto Santo Stefano

Al Comando Generale del Corpo delle Capitanerie
di Porto

Reparto VI – Uff. 2

Reparto II – Uff. 2

cgcp@pec.mit.gov.it

E, p.c.

All'Ufficio di Gabinetto

ufficio.gabinetto@pec.mit.gov.it

All'Ufficio Legislativo

Ufficio.legislativo@pec.mit.gov.it

Al Dipartimento per i trasporti, la navigazione, gli
affari generali ed il personale

dip.trasporti@pec.mit.gov.it

Alla CONFITARMA

confitarma@confitarma.it

All'ASSARMATORI

assarmatori@pec.assarmatori.eu

All'ASSORIMORCHIATORI

segreteria@assorimorchiatori.it

Alla FEDERIMORCHIATORI

federimorchiatori@pec.it

Oggetto: Presenza a bordo dei C.C.N.L. di tutto il personale imbarcato su unità battenti bandiera nazionale soggette ad ispezione nello Stato di approdo. Norma A.2.1. "Contratti di lavoro dei marittimi e qualsiasi C.C.N.L applicabile - Disponibilità a bordo di copia tradotta in lingua inglese.

Si fa riferimento alle disposizioni della Direttiva 2009/13/CE recante attuazione dell'Accordo concluso dall'Associazione Armatori della Comunità Europea ECSA e dalla Federazione Europea dei lavoratori dei trasporti EFT.

Al riguardo si comunica che La Commissione Europea ha aperto la Procedura d'infrazione 2014/0515 all'Italia per mancato recepimento della Direttiva suddetta .

In particolare risulta il mancato recepimento nell'ordinamento dell'obbligo relativo alla disponibilità a bordo di una copia tradotta in lingua inglese del ***"contratto di lavoro del marittimo e qualsiasi contratto collettivo applicabile "* per tutte le unità impiegate in viaggi internazionali e quindi soggette ad ispezioni nello Stato di approdo.**

Premesso quanto sopra a far data della presente Circolare **è fatto obbligo all'armatore¹** di assicurare la disponibilità a bordo di una **traduzione in inglese del C.C.N.L.**, quando esso sia completamente o parzialmente parte del contratto individuale del marittimo, ad eccezione delle unità impiegate, in via esclusiva, in viaggi nazionali.

La presente Circolare è inviata al Comando Generale per la trasmissione agli ispettori che effettuano le ispezioni ai sensi della Convenzione MLC 2006.

Si prega di dare assicurazione di adempimento.

IL DIRETTORE GENERALE
M. Coletta
(firmato digitalmente)

¹ **Allegato alla Direttiva 1999/63/CE come emendata – Clausola 2 lettera d): "(d)** con il termine "armatore" s'intende il proprietario della nave o qualsiasi persona fisica o giuridica, in particolare il gerente, il locatario o il noleggiatore a scafo nudo, che dal proprietario abbia assunto la responsabilità dell'esercizio della nave impegnandosi ad assolvere i correlativi compiti ed obblighi a norma del presente accordo, indipendentemente dal fatto che un'altra persona fisica o giuridica assolverà taluni dei compiti o obblighi a nome del proprietario della nave."